

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA

440 NORTH BROAD STREET, PHÒNG 301
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130

THOMAS E. KNUDSEN
GIÁM ĐỐC LÂM THỜI & KHÔI PHỤC

Ngày 23 tháng 8 năm 2012

Kính Gởi Phụ Huynh Em:

Tên Họ Học Sinh/Child's First and Last Name

Địa Chỉ 1/Street Address 1

Địa Chỉ 2/Street Address 2

Philadelphia, PA ZIP

Địa Điểm # _____ (School Number)

Kính Gởi Phụ Huynh Trường _____ (School) :

Báo cáo này là tóm tắt kết quả của Tiêu Chuẩn Tiến Bộ Thỏa Đàng Hàng Năm (AYP) của trường _____ (School). Tiêu Chuẩn Tiến Bộ Thỏa Đàng Hàng Năm đánh giá xem trường có đạt được chỉ tiêu tiến bộ theo như Đạo Luật Luôn Quan Tâm Đến Mọi Học Sinh 2001 (NCLB) quy định hay không. Mục đích của AYP là bảo đảm cho tất cả học sinh có được kỹ năng toán và tập đọc chuẩn bị cho tương lai của các em. Đối với các trường “đạt tiêu chuẩn AYP”, học sinh của trường phải đạt được chỉ tiêu về 3 lĩnh vực: (1) Thành tích học tập, (2) Số lượng học sinh tham gia kỳ thi, và (3) Sĩ số học sinh đến trường (đối với những trường không có lớp 12) hoặc số học sinh tốt nghiệp (đối với trường trung học).

Trường _____ (School) (ĐẠT(DID) HOẶC KHÔNG ĐẠT(DID NOT)) Tiêu Chuẩn Tiến Bộ Thỏa Đàng Hàng Năm (AYP). Tình trạng Cải Tiến Thực Sự niên học 2012-2013 _____ (Actual School Improvement Status) của trường _____ (School) dựa vào những chỉ tiêu AYP sau đây của niên học 2011-2012

Đạt Chỉ Tiêu Về Số Học Sinh Tham Gia Kỳ Thi **Có (YES) hoặc Không (NO)**
Đạt Chỉ Tiêu về Thành Tích Học Tập **Có (YES) hoặc Không (NO)**
Đạt Chỉ Tiêu Về Sĩ Số/Tốt Nghiệp hoặc Tiến Bộ **Có (YES) hoặc Không (NO)**

Nếu có thắc mắc về tình trạng AYP của trường, xin quý vị liên lạc trực tiếp với trường.

Kết quả điểm thi PSSA năm 2012 của trường _____ (SCHOOL) so với các trường khác của Sở như thế nào?

Chỉ Tiêu Môn Tập Đọc Của Tiểu Bang 72%	Điểm Thi Nói Chung Của Học Sinh % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Đen/Mỹ Gốc Châu Phi Không La Tin % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Latin/Tây Ban Nha % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Á Đông/Quần Đảo Thái Bình Dương % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Trắng % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Đa Chủng Tộc/Sắc Tộc % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	IEP/Giáo Dục Đặc Biệt % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Học Viên Anh Ngữ % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Học Sinh Nghèo % Thành Thạo hoặc Cao Cấp
TRƯỜNG									
Sở Giáo Dục									
Số Liệu Kỳ thi PSSA 2011 của Pennsylvania									

Chỉ Tiêu Môn Toán Của Tiểu Bang 67%	Điểm Thi Nói Chung Của Học Sinh % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Đen/Mỹ Gốc Châu Phi Không La Tin % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Latin/Tây Ban Nha % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Á Đông/Quần Đảo Thái Bình Dương % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Trắng % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Đa Chủng Tộc/Sắc Tộc % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	IEP/Giáo Dục Đặc Biệt % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Học Viên Anh Ngữ % Thành Thạo hoặc Cao Cấp	Học Sinh Nghèo % Thành Thạo hoặc Cao Cấp
TRƯỜNG									
Sở Giáo Dục									
Số Liệu Kỳ thi PSSA 2011 của Pennsylvania									

Xin chú ý những thông tin trên được báo cáo từ số liệu bản thảo. Để đọc số liệu sau cùng, xin xem trang <http://paayp.emetric.net> for the final data, nếu có.

Trường Cần Cải tiến Là Gì?

Theo như Bộ giáo Dục Pennsylvania quy định, trường nào không đạt được tiêu chuẩn AYP trong vòng 2 năm liên tục hoặc lâu hơn sẽ bị đưa vào tình trạng “Cần Cải Tiến”. Trường Cần Cải Tiến là chương trình mang lại sự hỗ trợ cho học sinh và nhà trường. Trong nhiều trường hợp, một trường phải thay đổi bộ phận nhân viên nhà trường hoặc thay đổi cách thức quản lý. Tất cả sự hỗ trợ và thay đổi được thiết kế để cải tiến thành tích học sinh của trường. Một trường phải đạt tiêu chuẩn AYP liên tục 2 năm để thoát khỏi tình trạng Cần Cải Tiến.

Tình Trạng Trường Cần Cải Tiến Là Gì?

Tình Trạng Trường Cần Cải Tiến được xác định dựa vào số năm mà nhà trường đạt hoặc không đạt Tiêu Chuẩn AYP. Dưới đây là danh sách các loại Cần Cải Tiến cùng với những sự hỗ trợ và những thay đổi cho trường:

<u>Không Ở Vào Tình Trạng Cần Cải Tiến:</u>	<u>Trường Cần Cải Tiến:</u>
Đạt Tiêu Chuẩn AYP: Trường đạt tiêu chuẩn AYP và không phải là Trường Cần Cải Tiến của năm học trước.	Có Tiên Bộ: Trường đạt chỉ tiêu AYP, nhưng trong tình trạng Cần Cải Tiến hoặc Cần Hiệu Chính của năm học trước. Bộ Giáo Dục Pennsylvania xét rằng trường này đạt tiêu chuẩn AYP, nhưng trường vẫn trong tình trạng của niên học 2010-2011. Nếu năm nay trường này đạt tiêu chuẩn AYP một lần nữa thì trường sẽ thoát khỏi tình trạng Cần Cải Tiến.
Cảnh Cáo: Trường không đạt tiêu chuẩn AYP trong 1 năm. Trường không ở trong tình trạng Cần Cải Tiến, không nhận được sự hỗ trợ bổ sung.	Cần Cải Tiến I: Trường không đạt tiêu chuẩn AYP trong vòng 2 năm liên tục. Phụ huynh học sinh có được sự lựa chọn cho con chuyển trường.
	Cần Cải Tiến II: Trường không đạt tiêu chuẩn AYP trong vòng 3 năm liên tục. Nhà trường nhận được sự hỗ trợ giống như trường Cần Cải Tiến I CÙNG VỚI các Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung như là dạy kèm cho những học sinh nào đủ tiêu chuẩn.
	Hiệu Chính I: Trường không đạt tiêu chuẩn AYP trong vòng 4 năm liên tục. Nhà trường có quyền hưởng những sự hỗ trợ như là Trường Cần Cải Tiến I và II CÙNG VỚI những thay đổi đáng kể trong đội ngũ lãnh đạo nhà trường, thay đổi về giáo trình và huấn luyện chuyên môn.
	Hiệu Chính II: Trường không đạt tiêu chuẩn AYP trong vòng 5 năm liên tục. Nhà trường nhận được sự hỗ trợ đối với các trường Cần Cải Tiến CÙNG VỚI những thay đổi đáng kể về cách thức quản lý nhà trường.

Biện Pháp Hành Động Để Cải Tiến Thành Tích

Vì trường trong tình trạng cần cải tiến niên học 2012-2013 cho nên con quý vị đủ tiêu chuẩn nộp đơn xin chuyển trường theo như chính sách Chuyển Trường Theo Sự Lựa Chọn vào mùa xuân năm 2013. Học sinh nào đang theo học tại trường mới vào tình trạng Cải Tiến I sẽ đủ tiêu chuẩn để nộp đơn Chuyển Trường Theo Sự Lựa Chọn vào tháng 8 năm 2012. Phụ huynh sẽ nhận thêm thông tin bằng những phương pháp truyền đạt khác. Học sinh tại trường nào được xếp vào loại Trường Cần Cải Tiến II hoặc thấp hơn đều có thể đủ tiêu chuẩn nhận Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung. Phụ huynh sẽ nhận thêm thông tin từ thư riêng.

Chính sách Lựa Chọn Trường và Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Sung chỉ là hai cách cho thấy Sở Giáo Dục Philadelphia quyết tâm biến tất cả các trường thành Trường “Lựa Chọn”. Cho đến cùng, Sở đang thực hiện các chương trình/khởi xướng như sau:

- Trao cho các hiệu trưởng “Quyền Tự Trị” để họ lựa chọn chương trình cho học sinh của mình đáp ứng theo dữ liệu của nhà trường.
- Kết nối giáo trình với các Tiêu Chuẩn Chung.
- Tổ chức những lớp huấn luyện chuyên môn cần thiết về giáo trình giảng dạy và cách sử dụng dữ liệu.
- Triển khai kế hoạch cải tiến với những trường nào có Kế Hoạch Hành Động Cụ Thể để giải quyết các lĩnh vực cần thiết.

Làm Sao Phụ Huynh Có Thể Tham Gia

Phụ huynh không chỉ là nhân tố quan trọng cho sự thành công của học sinh mà còn cho nhà trường. Đạo Luật NCLB công nhận việc này bằng cách chỉ ra trách nhiệm của phụ huynh trở thành thành viên tích cực của cộng đồng nhà trường theo như đạo luật NCLB, phụ huynh là một phần trong quá trình cải tiến nhà trường. Phụ huynh phải giúp đỡ trong việc tạo ra Chính Sách Gia Đình Tham Gia của nhà trường, một bản đồ của nhà trường trong việc làm gia tăng sự tham gia của phụ huynh và xây dựng khả năng trong giới phụ huynh nhằm giúp đỡ con em học đạt được tiêu chuẩn cao. Phụ huynh cũng giúp đỡ trong việc viết Kế Hoạch Tổng Hợp (Kế Hoạch Nhà Trường) của trường, một kế hoạch nhằm nâng cao thành tích của học sinh trong trường. Rõ ràng là phụ huynh cũng như nhà trường, Sở, và nhân viên tiểu bang chịu trách nhiệm trong việc nâng cao thành tích của học sinh.

Ngoài việc soạn thảo Kế Hoạch Tổng Hợp và Chính Sách Gia Đình Tham Gia, còn có nhiều chương trình khác của trường mà quý vị có thể tham gia. Quý vị có thể tham gia nhiều hơn vào trường của con mình bằng cách:

- Tạo ra môi trường học tập an toàn và lành mạnh tại nhà;
- Tham gia vào việc liên lạc và mở rộng với các giáo sư và nhân viên khác của trường;
- Tình nguyện tại trường;
- Hỗ trợ và tiếp tục việc giảng dạy tại nhà;
- Tham gia vào những nhóm phụ huynh và khởi xướng khác nhau như là Hội Đồng Cố Vấn Học Đường, Phụ Huynh Là Cộng Tác Viên (PREP), và Trường Đại Học Phụ Huynh; và
- Trờ nên tích cực trong cộng đồng.

Muốn biết thêm chi tiết về các sinh hoạt tham gia của phụ huynh, xin liên lạc với trường của con quý vị hoặc Văn Phòng Phụ Huynh, Gia Đình, Cộng Đồng Tham Gia số 215-400-4180.

Muốn biết thêm chi tiết hoặc nếu quý vị có thắc mắc gì, xin vui lòng liên lạc với trường của con quý vị.

Trân Trọng,

Thomas E. Knudsen

Muốn đọc những tài liệu và thông tin khác bằng tiếng Việt, xin coi trang web:

www.philasd.org/language/vietnamese